

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**СОВМЕСТИМОСТЬ ТЕХНИЧЕСКИХ  
СРЕДСТВ ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ**

**ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

Издание официальное

45 руб. БЗ 5—92/654



ГОССТАНДАРТ РОССИИ  
Москва

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ****СОВМЕСТИМОСТЬ ТЕХНИЧЕСКИХ СРЕДСТВ  
ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ**

Термины и определения  
Electromagnetic compatibility  
for electronic equipment.  
Terms and definitions

**ГОСТ Р  
50397—92**

ОКСТУ 3401, 6301, 6501

Дата введения 01.07.93

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения понятий в области электромагнитной совместимости технических средств.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения во всех видах документации и литературы по электромагнитной совместимости, входящих в сферу работ по стандартизации и использующих результаты этой работы.

Настоящий стандарт должен применяться совместно со стандартами в области электромагнитной совместимости классов технических средств.

1. Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Недопустимые к применению термины — синонимы приведены в круглых скобках после стандартизованного термина и обозначены пометкой «Ндп».

2. Заключенная в круглых скобках часть термина может быть опущена при использовании термина в документах по стандартизации.

В алфавитном указателе данные термины приведены обязательно с указанием номера одной статьи.

3. Приведенные определения можно при необходимости изменять, вводя в них производные признаки, раскрывая значения используемых в них терминов, указывая объекты определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в данном стандарте.

Издание официальное

★

© Издательство стандартов, 1993

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен без разрешения Госстандарта России.

4. В стандарте приведены иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (de), английском (en) и французском (fr) языках.

5. В стандарте приведены алфавитные указатели терминов на русском языке и их иноязычных эквивалентах.

6. Термины и определения общетехнических понятий, необходимые для понимания текста стандарта, приведены в приложении.

7. Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткие формы, представленные аббревиатурой, — светлым, а синонимы — курсивом.

## 1. ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1 <b>электромагнитная совместимость технических средств</b> ; ЭМС технических средств: способность технического средства функционировать с заданным качеством в заданной электромагнитной обстановке и не создавать недопустимых электромагнитных помех другим техническим средством | de elektromagnetische Verträglichkeit; EMV<br>en electromagnetic compatibility; EMC<br>fr compatibilité électromagnétique; CEM |
| 1.2 <b>электромагнитная обстановка</b> ; ЭМО ( <i>поле помех. Ндп</i> ): совокупность электромагнитных явлений, процессов в заданной области пространства, частотном и временном диапазонах                                                                                            | de elektromagnetische Umgebung<br>en electromagnetic environment<br>fr environnement électromagnétique                         |
| 1.3 <b>электромагнитная помеха</b> ; помеха: электромагнитное явление, процесс, которые снижают или могут снизить качество функционирования технического средства                                                                                                                      | de elektromagnetische Störung<br>en electromagnetic disturbance<br>fr brouillage électromagnétique                             |
| 1.4 <b>влияние помехи</b> : снижение показателей качества функционирования технического средства, вызванного электромагнитной помехой                                                                                                                                                  | de Störeinwirkung<br>en electromagnetic interference (EMI)<br>fr influence d'brouillage                                        |
| 1.5 <b>допустимая помеха</b> : электромагнитная помеха, при которой качество функционирования технического средства, подверженного ее воздействию, сохраняется на заданном уровне                                                                                                      | de Zulässigstörung<br>en permissible disturbance<br>fr brouillage permissible                                                  |
| 1.6 <b>недопустимая помеха</b> : электромагнитная помеха, воздействие которой снижает качество функционирования технического средства до недопустимого уровня                                                                                                                          | de Unzulässigstörung<br>en intolerable disturbance<br>fr brouillage intolerables                                               |
| 1.7 <b>приемлемая помеха</b> : электромагнитная помеха, превышающая допустимую и устанавливаемая путем соглашения                                                                                                                                                                      | de Annehmbarstörung<br>en accepted disturbance<br>fr brouillage accepté                                                        |
| 1.8 <b>уровень помехи</b> : значение величины электромагнитной помехи, измеренное в регламентированных условиях                                                                                                                                                                        | de Störungspegel<br>en level of disturbance<br>fr niveau de brouillage                                                         |

- 1.9 **норма на помеху:** регламентированный максимальный уровень помехи
- 1.10 **источник помехи:** источник искусственного или естественного происхождения, которые создают или могут создать электромагнитную помеху
- 1.11 **рецептор:** техническое средство, реагирующее на электромагнитный сигнал и (или) электромагнитную помеху
- 1.12 **электромагнитная эмиссия от источника помехи; помехоэмиссия:** генерирование источником помехи электромагнитной энергии.
- Примечание. Генерируемая источником энергия может излучаться в пространство или распространяться кондуктивным путем
- 1.13 **уровень эмиссии:** значение величины электромагнитной помехи, эмитируемой от источника, измеренный в регламентированных условиях
- 1.14 **норма на эмиссию:** регламентированный максимальный уровень эмиссии
- 1.15 **электромагнитное излучение;** излучение: явление, процесс, при котором энергия излучается источником в пространство в виде электромагнитных волн
- 1.16 **уровень излучения:** уровень электрического и (или) магнитного поля и (или) плотности потока мощности, излучаемые техническим средством, измеренные в регламентированных условиях
- 1.17 **норма на уровень излучения:** регламентированный максимальный уровень излучения
- 1.18 **электромагнитная кондукция (от источника помехи); кондукция:** явление, процесс, при котором помеха распространяется от источника кондуктивным путем в проводящей среде.
- Примечание. Проводящей средой могут быть сигнальные цепи ввода-вывода, цепи электропитания, экраны, заземлители
- 1.19 **уровень кондукции:** уровень электрического тока и (или) напряжения, и (или) мощности, кондуктируемые техническим средством, измеренный в регламентированных условиях
- 1.20 **норма на уровень кондукции:** регламентированный максимальный уровень кондукции
- de Beeinflussungsschwelle  
en limit of disturbance  
fr limite de brouillage  
de elektromagnetische Störquelle  
en source of disturbance  
fr source de brouillage  
en receptor  
fr récepteur
- de Emissionspegel  
en emission level  
fr niveau d'émission
- de Emissionsgrenze  
en emission limit  
fr limite d'émission  
de elektromagnetische Strahlung  
en electromagnetic radiation  
fr rayonnement électromagnétique
- de Strahlungspegel  
en radiation level  
fr niveau de rayonnement
- de Strahl-Grenzwert  
en radiation level limit  
fr valeur limite d'une niveau de rayonnement

## 2. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ

- 2.1 **организационное обеспечение ЭМС:** организационные решения, постановления, нормативно-технические документы, направленные на исключение или снижение до приемлемого уровня электромагнитных помех между техническими средствами
- 2.2 **техническое обеспечение ЭМС:** технические решения, направленные на улучшение характеристик их ЭМС
- 2.3 **зона влияния (радиус влияния. Ндп):** область пространства, в пределах которой уровень электромагнитной помехи превышает допустимый
- 2.4 **сертификация ТС на соответствие требованиям ЭМС:** мероприятия, в результате которых удостоверяется соответствие определенного типа технического средства требованиям государственных, международных или иных нормативно-технических документов, регламентирующих характеристики ЭМС, посредством выдачи предприятию-изготовителю сертификата
- 2.5 **экспертиза ЭМС:** экспериментальное и (или) теоретическое исследование состояния обеспечения ЭМС технического средства в заданной электромагнитной обстановке
- 2.6 **подавление помех:** мероприятия, имеющие целью ослабление или устранение влияния помех
- 2.7 **помехоподавляющее оборудование:** устройство или комплект устройств, предназначенных для подавления помех
- 2.8 **помехоподавляющий элемент:** часть помехоподавляющего устройства, непосредственно осуществляющая подавление помех
- 2.9 **экран (электромагнитный):** устройство или элемент конструкции устройства, обеспечивающий поглощение, преобразование или отражение электрических и (или) магнитных полей и электромагнитных волн
- 2.10 **экранирование (электромагнитное):** способ ослабления электромагнитной помехи с помощью экрана с высокой электрической и (или) магнитной проводимостями
- de Beeinflussungs-Unterdrückung  
en interference suppression  
fr antibrouillage
- de Entstörausrüstung  
en disturbance suppression equipment  
fr équipement d'antiparasitage
- de Entstörelement  
en suppression component  
fr dispositif d'antiparasitage
- de Schirm  
en screen  
fr écran
- de Schirmung  
en screening  
fr blindage

2.11 **биологическая защита (от электромагнитного излучения):** обеспечение регламентированных уровней электромагнитных излучений, соответствующих установленным Санитарными нормами

### 3. ХАРАКТЕРИСТИКИ И ПАРАМЕТРЫ ТЕХНИЧЕСКИХ СРЕДСТВ, ВЛИЯЮЩИЕ НА ЭМС

3.1 **характеристика ЭМС:** характеристика технического средства, отражающая возможность его функционирования в заданной ЭМО и (или) степень его воздействия на другие технические средства

Примечание. Характеристика ЭМС может отражать свойства технического средства как источника помех, как рецептора и (или) свойства окружающей среды, влияющие на ЭМС технического средства

3.2 **параметр ЭМС:** величина, количественно характеризующая какое-либо свойство ЭМС, отражающая одно из значений характеристики ЭМС

3.3 **восприимчивость** (электромагнитная): способность рецептора реагировать на электромагнитную помеху

de Störimpfindlichkeit  
en susceptibility  
fr susceptibilité

3.4 **порог восприимчивости:** минимальная величина электромагнитной помехи, при которой рецептор на нее реагирует

de Störemptindungsgrenze  
en sensibility threshold  
fr seuil de sensibilité

3.5 **невосприимчивость** (электромагнитная): способность технического средства противостоять воздействию электромагнитной помехи

de Störfestigkeit  
en immunity  
fr immunité

3.6 **устойчивость к электромагнитной помехе; помехоустойчивость:** способность технического средства сохранять заданное качество функционирования при воздействии на него внешних помех с регламентируемыми значениями параметров в отсутствие дополнительных средств защиты от помех, не относящихся к принципу действия или построения технического средства

de Störfestigkeit gegenüber einer Störung  
en immunity to a disturbance  
fr immunité à une perturbation

3.7 **помехозащищенность:** способность ослаблять действие электромагнитной помехи за счет дополнительных средств защиты от помех, не относящихся к принципу действия или построения технического средства

de äußere Störfestigkeit  
fr immunité externe (protection)

## 4. ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ ПОМЕХИ

- 4.1 **естественная помеха:** электромагнитная помеха, источником которой являются природные физические явления  
de Natürstörung  
en natural noise.  
fr bruit naturel
- 4.2 **искусственная помеха:** электромагнитная помеха, источником которой является устройство, созданное человеком
- 4.3 **атмосферная помеха:** естественная помеха, источником которой являются электрические разряды в атмосфере  
de atmosphärische Störung  
en atmospheric disturbance  
fr bruit atmosphérique
- 4.4 **космическая помеха:** естественная помеха, источником которой является излучение Солнца, звезд и галактики  
de galaktische Störung  
en cosmic disturbance  
fr bruit cosmique
- 4.5 **электростатический разряд:** импульсный перенос электрического заряда между телами с разными электростатическими потенциалами  
de elektrostatische Entladung  
en electrostatic discharge  
fr décharge électrostatique
- 4.6 **электростатическая помеха:** естественная помеха, обусловленная электризацией и проявляющаяся вследствие импульсных токов стекания накопленных электрических зарядов и (или) электростатических разрядов  
de elektrostatische Störung  
en electrostatic disturbance  
fr brouillage électrostatique
- 4.7 **излучаемая помеха:** электромагнитная помеха, распространяющаяся в пространстве  
de gestrahlte Störung  
en radiated disturbance  
fr brouillage rayonnements
- 4.8 **кондуктивная помеха:** электромагнитная помеха, распространяющаяся по проводникам  
de leitungsgeführte Störung  
en conducted disturbance  
fr brouillage conduitic
- 4.9 **индустриальная помеха:** электромагнитная помеха, создаваемая техническими средствами.  
de industrie Störung  
en man-made noise  
fr brouillage industrielle
- Примечание. К индустриальным помехам не относятся помехи, создаваемые излучениями выходных трактов радиопередатчиков
- 4.10 **коммутационная помеха:** индустриальная помеха, возникающая при процессах коммутации тока и напряжения  
de Kommutationstörung  
en switching disturbance  
fr brouillage de commutation
- 4.11 **контактная помеха:** электромагнитная помеха, обусловленная излучением токопроводящих контактов и (или) среды с ненулевой проводимостью при воздействии на них электромагнитного поля  
de Kontaktstörung  
en contact disturbance  
fr brouillage de contact
- 4.12 **электромагнитный импульс; ЭМИ:** изменение уровня электромагнитной помехи в течение времени, соизмеримого со временем установления переднего процесса в техническом средстве, на которое это изменение воздействует  
de elektromagnetischer Impuls  
en electromagnetic pulse  
fr impulsion électromagnétique
- 4.13 **импульсная помеха:** электромагнитная помеха в виде одиночного импульса, последовательности или пакета импульсов  
de Impulsstörung  
en impulsive disturbance  
fr perturbation impulsive

- |      |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                              |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4.14 | <b>шумовая помеха:</b> электромагнитная помеха, источником которой является электромагнитный шум                                                                                                                                    | de Rauschstörung<br>en noise disturbance<br>fr brouillage de bruit                           |
| 4.15 | <b>импульсно-шумовая помеха:</b> электромагнитная помеха, энергетический спектр которой имеет импульсные и шумовые составляющие                                                                                                     | de Impulsrauschstörung<br>en pulse-noise disturbance<br>fr brouillage de bruit et impuls     |
| 4.16 | <b>непрерывная помеха:</b> электромагнитная помеха, уровень которой не уменьшается ниже определенного значения в регламентированном интервале времени                                                                               | de Dauerstörung<br>en continuous disturbance<br>fr perturbation continue                     |
| 4.17 | <b>кратковременная помеха:</b> электромагнитная помеха, длительность которой, измеренная в регламентированных условиях, меньше некоторой величины, регламентированной для данного технического средства                             | de Knackstörung<br>en click<br>fr claquement                                                 |
| 4.18 | <b>непродолжительная помеха:</b> электромагнитная помеха, длительность которой, измеренная в регламентированных условиях, сравнительно невелика, но больше некоторой величины, регламентированной для данного технического средства | de Krachstörung<br>en buzz<br>fr crachement                                                  |
| 4.19 | <b>регулярная помеха:</b> электромагнитная помеха, возникающая и исчезающая через определенные промежутки времени                                                                                                                   | de Regularstörung<br>en regular disturbance<br>fr brouillage regulier                        |
| 4.20 | <b>нерегулярная помеха:</b> электромагнитная помеха, возникающая и исчезающая через различные случайные промежутки времени                                                                                                          | de Unregularstörung<br>en irregular disturbance<br>fr brouillage non regulier                |
| 4.21 | <b>узкополосная помеха:</b> электромагнитная помеха, ширина спектра которой меньше или равна ширине полосы пропускания рецептора                                                                                                    | de Smalbandstörung<br>en narrowband disturbance<br>fr brouillage à bande etraite             |
| 4.22 | <b>широкополосная помеха:</b> электромагнитная помеха, ширина спектра которой больше полосы пропускания рецептора                                                                                                                   | de Breitbandstörung<br>en broadband disturbance<br>fr brouillage à large bande               |
| 4.23 | <b>межсистемная помеха:</b> электромагнитная помеха, источник которой находится в системе, не относящейся к рассматриваемой                                                                                                         | de Zwischensystemstörung<br>en inter-system disturbance<br>fr brouillage inter-systèmes      |
| 4.24 | <b>внутрисистемная помеха:</b> электромагнитная помеха, источник которой находится внутри рассматриваемой системы                                                                                                                   | de inner System-Beeinflussung<br>en intra-system disturbance<br>fr brouillage intra-systèmes |
| 4.25 | <b>мешающий сигнал:</b> электромагнитный сигнал, который ухудшает качество функционирования технического средства                                                                                                                   | de Störsignal<br>en unwanted signal<br>fr signal brouilleur                                  |

## 5. ИЗМЕРИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И АППАРАТУРА

- |     |                                                                                                                                               |                                                                 |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 5.1 | <b>экранированная камера:</b> помещение, обладающее свойствами экранирования для разделения внутренней электромагнитной обстановки от внешней | de Schirmungsraum<br>en screened chamber<br>fr chambre de écran |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|



- 5.2 **безэховая камера:** экранированная камера с поглощающим электромагнитные волны покрытием внутренних поверхностей
- 5.3 **T-камера:** экранированная камера, представляющая собой отрезок волновода, в которой может быть возбуждена поперечная электромагнитная волна
- 5.4 **измерительная площадка:** площадка, пригодная для измерения помех, излучаемых испытуемым устройством, параметров и характеристик ЭМС технического средства и отвечающая регламентированным требованиям
- 5.5 **измеритель помех:** селективный микровольтметр, для которого регламентирована величина отношения синусоидального напряжения к спектральной плотности напряжения импульсов на входе, вызывающих одинаковое показание измерительного прибора, содержащий инерционные детекторы
- 5.6 **анализатор помех:** измеритель помех, оборудованный устройством временной селекции
- 5.7 **имитируемая помеха:** электромагнитная помеха с заданными значениями параметров, создаваемая с целью измерения или оценки помехоустойчивости
- 5.8 **имитатор помех:** устройство, предназначенное для генерации и передачи в проводящую среду и (или) окружающее пространство имитируемых помех
- de reflexionfreier Raum  
en anechoic chamber  
fr chambre non écho
- de T-Raum  
en TEM-cell  
fr chambre T-genre
- de Feldstarke-Meßplatz  
en test site  
fr emplacement d'essai
- de Stör-Meßgerät  
en noise meter  
fr appareil de mesure de brouillage
- de Störanalysator  
en interference analyzer  
fr analyseur des parasites
- de Imitationstörung  
en simulated disturbance  
fr brouillage imiter
- de Störimitator  
en simulator of disturbance  
fr imitateur de brouillage

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Анализатор помех	5.6
Восприимчивость	3.3
Влияние помехи	1.4
Защита биологическая (от электромагнитного излучения)	2.11
Зона влияния	2.3
Излучение	1.16
Излучение электромагнитное (от источника помехи)	1.15
Измеритель помех	5.5
Имитатор помех	5.8
Импульс электромагнитный	4.12
Источник помехи	1.10
Камера безэховая	5.2
Камера-T	5.3
Камера экранированная	5.1
Кондукция электромагнитная (от источника помехи)	1.18
Невосприимчивость	3.5
Норма на помеху	1.9
Норма на уровень излучения	1.17
Норма на уровень кондукции	1.20
Норма на эмиссию	1.14
Обеспечение ЭМС организационное	2.1

Обеспечение ЭМС техническое	2.2
Оборудование помехоподавляющее	2.7
Обстановка электромагнитная	1.2
Параметр ЭМС	3.2
Площадка измерительная	5.4
Подавление помех	2.6
<i>Поле помех</i>	1.2
Помеха	1.3
Помеха атмосферная	4.3
Помеха внутрисистемная	4.24
Помеха допустимая	1.5
Помеха естественная	4.1
Помеха излучаемая	4.7
Помеха имитируемая	5.7
Помеха импульсная	4.13
Помеха импульсно-шумовая	4.15
Помеха промышленная	4.9
Помеха искусственная	4.2
Помеха коммутационная	4.10
Помеха кондуктивная	4.8
Помеха контактная	4.11
Помеха космическая	4.4
Помеха кратковременная	4.17
Помеха межсистемная	4.23
Помеха недопустимая	1.6
Помеха непрерывная	4.16
Помеха непродолжительная	4.18
Помеха нерегулярная	4.20
Помеха приемлемая	1.7
Помеха регулярная	4.19
Помеха узкополосная	4.21
Помеха широкополосная	4.22
Помеха шумовая	4.14
Помеха электромагнитная	1.3
Помеха электростатическая	4.6
Помехозащищенность	3.7
Помехоустойчивость	3.6
Порог восприимчивости	3.4
<i>Радиус влияния</i>	2.3
Разряд электростатический	4.5
Рецептор	1.11
Сертификация ТС на соответствие требованиям ЭМС	2.4
Сигнал мешающий	4.25
Совместимость технических средств электромагнитная	1.1
Уровень излучения	1.16
Уровень кондукции	1.19
Уровень помехи	1.8
Уровень эмиссии	1.13
Устойчивость к электромагнитной помехе	3.6
Характеристика ЭМС	3.1
Экран	2.9
Экранирование	2.10
Экспортиза ЭМС	2.5
Элемент помехоподавляющий	2.8
ЭМИ	4.12
Эмиссия	1.12
Эмиссия электромагнитная (от источника помехи)	1.12

ЭМО  
ЭМС технических средств

1.2  
1.1

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Annehmbarstörung	1.7
äußere Storfestigkeit	3.7
atmosphärische Störung	4.3
Beeinflussungs-Unterdrückung	2.6
Breitbandstörung	4.22
Dauerstörung	4.16
elektromagnetische Strahlung	1.15
elektromagnetische Impuls	4.12
elektromagnetische Störquelle	1.10
elektromagnetische Störung	1.3
elektromagnetische Umgebung	1.2
elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)	1.1
elektrostatische Entladung	4.5
elektrostatische Störung	4.6
Emissionsgrenze	1.14
Emissionspegel	1.13
Entstörausrüstung	2.7
Entstörelement	2.8
Feldstarke-Meßplatz	5.4
galaktische Störung	4.4
gestrahlte Störung	4.7
Imitationstörung	5.7
Impulsrauschstörung	4.15
Impulsstörung	4.13
industrielle Störung	4.9
innere System-Beeinflussung	4.24
Kommutationstörung	4.10
Kontaktstörung	4.11
Knackstörung	4.17
Krachstörung	4.18
leitungsgeführte Störung	4.8
Naturstörung	4.1
Rauschstörung	4.14
reflexionfreier Raum	5.2
Regularstörung	4.19
Reseptor	1.11
Schirm	2.9
Schirmung	2.10
Schirmungsraum	5.1
Smallbandstörung	4.21
Störanalysator	5.6
Störeinkwirkung	1.4
Storfestigkeit	3.5
Störfestigkeit gegenüber einer Störung	3.6
Störemfindlichkeit	3.3
Störemfindungsgrenze	3.4
Störimitator	5.8
Stör-Meßgerät	5.5
Störsignal	4.25
Störungspegel	1.8
Strahl-Grenzwert	1.17

Strahlungspegel	
T-Raum	1.16
Unregulärstörung	5.3
Unzulässigstörung	4.20
Zulässigstörung	1.6
Zwischensystemstörung	1.5
	4.23

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Accepted disturbance	1.7
Anechoic chamber	5.2
Atmospheric disturbance	4.3
Broadband disturbance	4.22
Buzz	4.18
Click	4.17
Conducted disturbance	4.8
Contact disturbance	4.11
Continuous disturbance	4.16
Cosmic disturbance	4.4
Disturbance suppression equipment	2.7
Electromagnetic compatibility, EMC	1.1
Electromagnetic disturbance	1.3
Electromagnetic environment	1.2
Electromagnetic interference; EMI	1.4
Electromagnetic pulse	4.12
Electromagnetic radiation	1.15
Electrostatic discharge	4.5
Electrostatic disturbance	4.6
Emission level	1.13
Emission limit	1.14
Immunity	3.5
Immunity to a disturbance	3.6
Impulsive disturbance	4.13
Interference analyzer	5.6
Interference suppression	2.6
Inter-system disturbance	4.23
Intra-system disturbance	4.24
Intolerable disturbance	1.6
Irregular disturbance	4.20
Level of disturbance	1.8
Limit of disturbance	1.9
Man-made noise	4.9
Narrowband disturbance	4.21
Natural noise	4.1
Noise disturbance	4.14
Noise meter	5.5
Permissible disturbance	1.5
Perturbation continue	4.16
Pulse-noise disturbance	4.15
Radiated disturbance	4.7
Radiation level	1.16
Radiation level limit	1.17
Receptor	1.11
Regular disturbance	4.19
Screen	2.9

Screened chamber	5.1
Screening	2.10
Sensibility threshold	3.4
Simulated disturbance	5.7
Simulator of disturbance	5.8
Source of disturbance	1.10
Suppression component	2.8
Susceptibility	3.3
Switching disturbance	4.10
Test site	5.4
TEM-cell	5.3
Unwanted signal	4.25

### АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Analyseur des parasites	5.6
Antiparasitage	2.6
Appareil de mesure de brouillage	5.5
Blindage	2.10
Brouillage à bande étroite	4.21
Brouillage à large bande	4.22
Brouillage accepté	1.7
Brouillage conduit	4.8
Brouillage de bruit	4.14
Brouillage de bruit et impuls	4.15
Brouillage de commutation	4.10
Brouillage de contact	4.11
Brouillage électromagnétique	1.3
Brouillage électrostatique	4.6
Brouillage imiter	5.7
Brouillage industrielle	4.9
Brouillage inter-systèmes	4.23
Brouillage intolérables	1.6
Brouillage intra-systèmes	4.24
Brouillage non régulier	4.20
Brouillage permisible	1.5
Brouillage rayonnements	4.7
Brouillage régulier	4.19
Bruit atmosphérique	4.3
Bruit cosmique	4.4
Bruit électromagnétique	1.2
Bruit naturel	4.1
Chambre de écran	5.1
Chambre non écho	5.2
Chambre T-genre	5.3
Claquement	4.17
Compatibilité électromagnétique (CEM)	1.1
Continuous disturbance	4.16
Crachement	4.18
Decharge électrostatique	4.5
Dispositif d'antiparasitage	2.8
Ecran	2.9
Emplacement d'essai	5.4
Environnement électromagnétique	1.2
Equipement d'antiparasitage	2.7
Imitateur de brouillage	5.8

**C. 13 FOCT P 50397-92**

Immunité	3.5
Immunité à une perturbation	3.6
Immunité externe (protection)	3.7
Impulsion électromagnétique	4.12
Influence de brouillage	1.4
Limite de brouillage	1.9
Limite d'émission	1.14
Niveau admissible	1.16
Niveau d'émission	1.13
Niveau de brouillage	1.8
Perturbation impulsive	4.13
Rayonnements électromagnétique	1.15
Recepteur	1.11
Seuil de sensibilité	3.4
Signal brouilleur	4.25
Source de brouillage	1.10
Susceptibilité	3.3
Valeur limite d'un niveau admissible	1.17

**ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ ОБЩЕТЕХНИЧЕСКИХ ПОНЯТИЙ,  
ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ В СТАНДАРТЕ**

1. **Техническое средство:** изделие, оборудование, аппаратура или их составные части, функционирование которых основано на законах электротехники, радиотехники и (или) электроники, содержащие электронные компоненты и (или) схемы, которые выполняют одну или несколько следующих функций: усиление, генерирование, преобразование, переключение и запоминание.

*Примечание.* Техническое средство может быть радиоэлектронным средством (РЭС), средством вычислительной техники (СВТ), средством электронной автоматики (СЭА), электротехническим средством, а также изделием промышленного, научного и медицинского назначения (ПНМ-установки)

2. **Уровень (величины):** среднее или иначе взвешенное значение изменяющейся во времени величины, оцененное определенным способом за определенный интервал времени
3. **Норма на уровень:** регламентированный уровень
4. **Сигнал:** изменяющаяся физическая величина, отображающая сообщение или иным образом предназначенная для функционирования технического средства
5. **Полезный сигнал:** электромагнитный сигнал, предназначенный для функционирования технического средства
6. **Качество функционирования (технического средства):** совокупность показателей технического средства, характеризующих его способность удовлетворять требованиям эксплуатации
7. **Переходный процесс:** процесс изменения величин между двумя стационарными состояниями

## ИНФОРМАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

1. РАЗРАБОТАН И ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации в области электромагнитной совместимости технических средств (ТК-30)

### РАЗРАБОТЧИКИ:

Б. П. Патчезеров, канд. техн. наук (руководитель темы);  
Ю. И. Бехтин, канд. техн. наук; Е. И. Егоров, канд. техн. наук;  
А. Д. Князев, д-р техн. наук (руководитель темы); В. Н. Кухтин, канд. техн. наук; Ю. П. Марасанов, канд. техн. наук;  
К. И. Насыров, канд. техн. наук; В. Н. Никифорова, канд. техн. наук; А. М. Поляков, канд. техн. наук; Б. Н. Файзуллаев, д-р техн. наук; К. И. Шерман

2. УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Постановлением Госстандарта России от 19.11.92 № 1497

3. Срок первой проверки — 2003 г.  
Периодичность проверки — 10 лет.

4. Введен впервые

Редактор *И. И. Зайончковская*

Технический редактор *Г. А. Терebinкина*

Корректор *О. Я. Чернецова*

Сдано в наб. 11.12.92. Подп. в печ. 08.02.93. Усл. п. л. 0,93. Усл. кр.-отт. 0,93.  
Уч.-изд. л. 1,17. Тираж 643 экз.

---

Ордена «Знак Почета» Издательство стандартов, 107076, Москва, Колодезный пер., 14.  
Калужская типография стандартов, ул. Московская, 256. Зак. 2991